

PHILIPS

FW 880P Mini HiFi System with Dolby Pro Logic
FW 880W



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

FW880P



FW880W



Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏏) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972

Italia

Dichiarazione di conformità

Si dichiara che l'apparecchio FW880P e FW880W Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven , il 2/2/1998

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

English4

Français28

Español56

Deutsch82

Nederlands110

Italiano138

Svenska166

Dansk194

Suomi220

Português244

Ελληνικά270

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

ÍNDICE

Spanish

Información general	57
Información de seguridad	57
Preparativos	58 - 59
Dolby Pro Logic	60 - 61
Controles	62 - 64
Funcionamiento del sistema	65 - 66
CD	67 - 69
Sintonizador	70 - 72

Reproductor de casete	72 - 74
AUX•DVD	74
Reloj	75
Temporizador	76
Grabación	77 - 78
Mantenimiento	78
Especificaciones	79
Solución de Problemas	80 - 81

INFORMACIÓN GENERAL

Información general

- La placa tipo (con el número de serie) está situada en la parte posterior de la unidad.
- Las grabaciones están permitidas siempre que no infrinjan los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- Este producto cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea.


Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. Hemos puesto el mayor empeño en que el embalaje sea fácilmente separable en tres materiales: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de los materiales de embalaje, pilas usadas y equipos desechables.

Reconocimiento



Dolby Pro-Logic, I sistema de reducción de ruido Dolby B NR y el símbolo  de la doble "D" son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Accesorios (incluidos)

- Mando a distancia
- 2 pilas AA para el mando a distancia
- Antena de cuadro de AM
- Antena monofilar de FM
- Cable de alimentación
- Juego de altavoces Philips FB 5CS Surround (dos posteriores envolventes y uno central), sólo con el modelo FW880P.
- Juego de altavoces envolventes inalámbricos FB 209W (dos envolventes activos inalámbricos, uno central y un transmisor), sólo para el modelo FW880W.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Información de seguridad

- Antes de poner en funcionamiento el equipo, compruebe que la tensión indicada en la placa tipo (o la indicación de tensión junto al selector de voltaje) coincide con la tensión de red de su zona. En caso contrario, consulte a su distribuidor. La placa tipo se encuentra situada en la parte posterior de la unidad.
- No cambie el equipo de lugar mientras está encendido.
- Coloque el equipo sobre una superficie sólida (por ejemplo, un mueble).
- Instale el equipo en un lugar debidamente ventilado para evitar la acumulación de calor en su interior.
- El equipo incorpora un sistema de protección que evita el sobrecalentamiento.
- No exponga el equipo a la lluvia, exceso de humedad, arena o fuentes generadoras de calor.
- Bajo ninguna circunstancia deberá reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedará invalidada la garantía.
- Si la unidad se traslada directamente de un entorno frío a otro caliente, o se instala en una habitación con exceso de humedad, ésta puede condensarse en la lente del reproductor de CD, en el interior del equipo. En tal caso, el reproductor de CD no funcionará con normalidad. Deje la unidad encendida en torno a una hora sin ningún disco insertado, hasta que pueda restablecerse el funcionamiento normal.
- Las descargas electrostáticas pueden ocasionar problemas inesperados. Compruebe si las anomalías desaparecen desconectando el cable de la red y volviéndolo a conectar después de unos instantes.
- Para interrumpir por completo el suministro de corriente, desconecte el cable de alimentación de la toma de red.

Conexiones del panel posterior



(A) Conexión de la antena de AM

Conecte la antena de cuadro suministrada al terminal AM AERIAL. Sitúe la antena de AM alejada del equipo, y oriéntela para lograr la mejor recepción posible.

(B) Conexión de la antena monofilar de FM

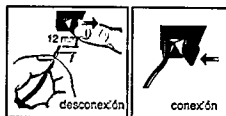
Conecte la antena monofilar de FM suministrada al terminal FM 75 Ω. Oriente la antena de FM para lograr la mejor recepción posible.

Antena exterior

Para mejorar la recepción estéreo en FM, conecte una antena de FM exterior al terminal FM AERIAL 75 Ω, utilizando para ello un cable coaxial de 75 Ω.

(C) Conexiones de los altavoces

- Conecte el altavoz derecho al terminal Front R, con el hilo rojo al positivo (+) y el hilo negro al negativo (-).
- Conecte el altavoz izquierdo al terminal Front L, con el hilo rojo al positivo (+) y el hilo negro al negativo (-).
- Asegure la porción desnuda del cable de altavoz como se indica en la ilustración.



Para la conexión Dolby Pro Logic, véase la página 60.

(D) Conexión del altavoz central

Conecte los cables negros o no identificados al terminal CENTER negro, y los cables azules o identificados al terminal CENTER azul.

(E) Conexión de los altavoces posteriore (sólo modelo FW880P)

Conecte los cables negros o no identificados a los terminales REAR negros, y los cables blancos o identificados a los terminales REAR grises.

(F) Conexión de salida envolvente inalámbrica (sólo modelo FW880W)

Si lo desea, puede conectar el transmisor de los altavoces posteriores envolventes (el modelo FB 209W se suministra con la unidad FW880W) al terminal SURROUND OUT, en lugar de los altavoces posteriores por cable. Procure observar las instrucciones facilitadas con los altavoces posteriores inalámbricos.

Observación:

— La disponibilidad del transmisor inalámbrico y sus periféricos está sujeta a la aprobación de las autoridades locales. Consulte a la autoridad competente de su localidad.

(G) Conexión de otros equipos

Puede conectar las salidas de audio derecha e izquierda de un TV, video, reproductor de LD o DVD a los terminales de entrada AUX IN del panel posterior del equipo.

(H) Conexión de la salida de subwoofer

Puede conectar opcionalmente un subwoofer activo o un subwoofer activo inalámbrico a la salida SUBWOOFER OUT. El sistema inalámbrico utiliza un transmisor de radiofrecuencia. El subwoofer reproduce los sonidos de bajas frecuencias más profundos (explosiones, ruido de

naves espaciales, etc.). Procure seguir las instrucciones facilitadas con el subwoofer.

(I) Salida de línea (preparada para el uso inalámbrico)

Si lo desea, puede instalar unos altavoces activos frontales adicionales lejos del equipo (es decir, en otra habitación) para evitar los inconvenientes de tender cables de altavoz a lo largo de grandes distancias. Se pueden instalar tantos altavoces remotos como se desee, siempre que funcionen con la misma radiofrecuencia. Conecte el transmisor de RF inalámbrico a las salidas LINE OUT, y coloque los altavoces en el lugar deseado. Procure seguir las instrucciones facilitadas con los altavoces activos.

(J) Digital Optical Out (salida digital óptica)

A través de esta salida, podrá grabar el sonido digital del CD en cualquier equipo de audio provisto de entrada digital, es decir, amplificador digital, reproductor de cinta de audio digital (DAT), convertidor digital-analógico (DAC) o procesador de señal digital (DSP). Conecte un extremo del cable óptico (no incluido) a la salida DIGITAL OPTICAL OUT, y el otro extremo al equipo de audio provisto de entrada digital. Cuando no utilice la salida DIGITAL OPTICAL OUT, asegúrese de que el terminal está protegido por la tapa antipolvo facilitada.

(K) Suministro de corriente

Conecte el cable de alimentación a la unidad y a la toma mural después de haber realizado el resto de conexiones.

DOLBY PRO LOGIC

Dolby Pro Logic

Esta sofisticada minicadena Dolby Pro Logic le permitirá experimentar y disfrutar del ambiente acústico del cine en casa. El sistema Pro Logic ofrece una definición más precisa de las fuentes de sonido individuales, con una mayor separación entre canales y una localización exacta del sonido. Pro Logic proporciona cuatro salidas: izquierda, central, derecha y envolvente (posterior). Las señales delanteras se reproducen a través de la pareja de altavoces derecho e izquierdo y de un altavoz central. La señal envolvente se reproduce a través de dos altavoces instalados en la zona posterior de la sala de audición. Aunque la señal envolvente es monofónica, se necesita una pareja de altavoces para producir un campo de sonido con la dispersión adecuada.

La unidad Pro Logic le permite descodificar los siguientes modos: **Dolby Surround**, **Center Phantom**, **Dolby 3 Stereo** y **Stereo normal**.

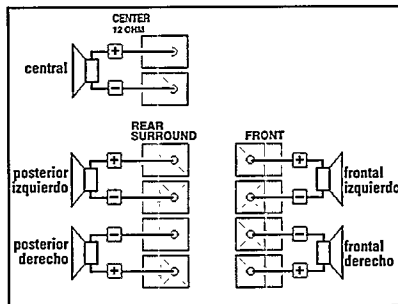
Configuración del sistema Dolby Pro Logic

Para disfrutar plenamente del sonido de cine en casa, será preciso configurar debidamente el sistema. En primer lugar deberá realizar la conexión de altavoces.

Conexión de 5 altavoces

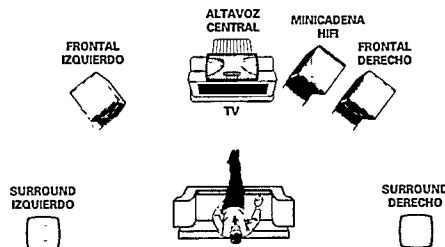
- **Altavoces frontales** : Conecte los cables negros a los terminales FRONT negros, y los cables rojos a los terminales FRONT rojos.
- **Altavoz central** : Conecte los cables negros o no marcados al terminal CENTER negro, y los cables azules o marcados al terminal CENTER azul.
- **Altavoces posteriores (envolventes)** : Conecte los cables negros o no identificados a los terminales

REAR negros, y los cables blancos o identificados a los terminales REAR grises. *Quizás también desee conectar una pareja de altavoces posteriores inalámbricos (no incluidos con el modelo FW880P) a través de los terminales SURROUND OUT.*



Emplazamiento de los altavoces

Para obtener el mejor efecto de sonido envolvente, sitúe los altavoces como se indica a continuación.



Altavoces frontales derecho e izquierdo

Para obtener los mejores resultados, se recomienda que

los altavoces derecho e izquierdo formen un ángulo aproximado de 45 grados con el oyente. Los altavoces poseen apantallamiento magnético. Si el campo magnético de los altavoces afectara a la imagen del televisor, deberá aumentar la distancia de separación.

Altavoz central

Para lograr el mejor efecto direccional, pruebe a colocar el altavoz central a la misma altura que los altavoces derecho e izquierdo, y lo más cerca posible de la pantalla. Sitúelo justamente encima o debajo del televisor. Si utiliza un altavoz de otra marca, asegúrese de que tenga apantallamiento magnético.

Altavoces posteriores (envolventes)

El altavoz envolvente deberá situarse a la altura normal de audición del oído. También puede instalarse en la pared del fondo de la habitación. En cualquier caso, habrá situaciones en las que deba probar diversas posiciones de los altavoces envolventes para obtener la proyección acústica óptima.

Sonido de prueba (Test Tone)

Esta función le permite ajustar individualmente el nivel de sonido de los altavoces frontales derecho e izquierdo, central y envolvente en el modo Dolby Pro Logic.

Siéntese en la posición ideal y utilice el mando a distancia para realizar esta operación.

- 1 Pulse **CD, TUNER, TAPE** o **AUX•DVD** para encender el equipo.
- 2 Pulse **TEST TONE**.
 - La señal de prueba generada se desplazará secuencialmente a través de los altavoces izquierdo, central, derecho y envolvente

- En la pantalla se visualizará "TEST TONE", seguido de "ADAPT BALANCE, CENTER AND REAR LEVEL".
- La señal de prueba durará en torno a 90 segundos.
- 3 Pulse **BALANCE L** para ajustar el nivel de sonido del altavoz delantero izquierdo.
- La pantalla indicará **BAL L +XX**.
- 4 Pulse **BALANCE R** para ajustar el nivel de sonido del altavoz delantero derecho.
- La pantalla indicará **BAL R +XX**.
- 5 Pulse **CENTER + o -** para ajustar el nivel de sonido del altavoz central.
- La pantalla indicará **CENT +XX o -XX**.
- 6 Pulse **REAR + o -** para ajustar el nivel de sonido del altavoz envolvente.
- La pantalla indicará **REAR +XX o -XX**.
- 7 Ajuste el nivel de sonido de todos los altavoces hasta que presenten la misma sonoridad. Cuando esté satisfecho con el ajuste, pulse de nuevo **TEST TONE** para desactivar la señal de prueba.

Observación:

- Conviene ajustar los altavoces a un nivel de audición razonable. "XX" representa el nivel de sonido.

Cuando haya terminado de configurar el sistema Dolby Pro Logic, estará preparado para experimentar y disfrutar de un verdadero ambiente de cine en casa.

- Pulse **DOLBY PRO LOGIC (DPL)** repetidas veces para seleccionar y alternar entre los distintos modos de sonido.

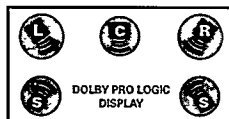
Dolby Surround → Center Phantom → Dolby 3 Stereo → Stereo → Dolby Surround ...

- El panel visual de control Dolby Pro Logic se iluminará con la selección correspondiente.

Dolby Surround

Esta opción activa el modo Dolby Surround Pro Logic.

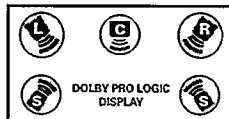
- Pulse **DOLBY PRO LOGIC** para seleccionar el modo Dolby Surround.
- En la pantalla aparecerá la indicación "DOLBY SURROUND".
- Se iluminará el panel visual de control DPL.



Dolby Center Phantom

Esta opción suprime el altavoz central, redistribuyendo la información de dicho canal hacia los altavoces derecho e izquierdo para dar lugar a un modo estéreo convencional en la sección frontal.

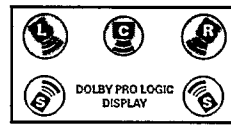
- Pulse **DOLBY PRO LOGIC** para seleccionar el modo Dolby Pro Logic Center Phantom.
- En la pantalla aparecerá la indicación "CENTER PHANTOM".
- Se iluminará el panel visual de control DPL.



Dolby 3 Stereo

Esta opción se utiliza cuando no se requiere el modo envolvente en su totalidad, sino únicamente un sonido estéreo de gran amplitud. Sólo son necesarios los altavoces derecho, izquierdo y central.

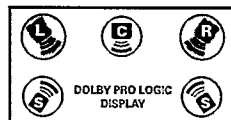
- Pulse **DOLBY PRO LOGIC** para seleccionar el modo Dolby 3 Stereo.
- En la pantalla aparecerá la indicación "DOLBY 3 STEREO".
- Se iluminará el panel visual de control DPL.



Normal Stereo

Esta opción se utiliza para reproducir un sonido estéreo normal sin activar el modo Dolby Pro Logic. Sólo son necesarios los altavoces derecho e izquierdo.

- Pulse **DOLBY PRO LOGIC** para seleccionar el modo estéreo (Stereo).
- En la pantalla aparecerá la indicación "STEREO".
- Se iluminará el panel visual de control DPL.

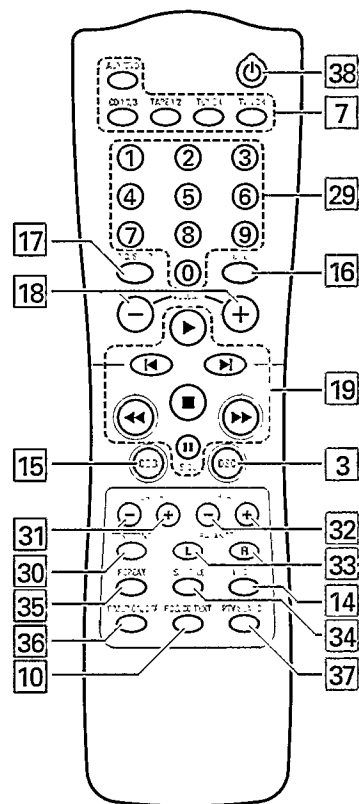
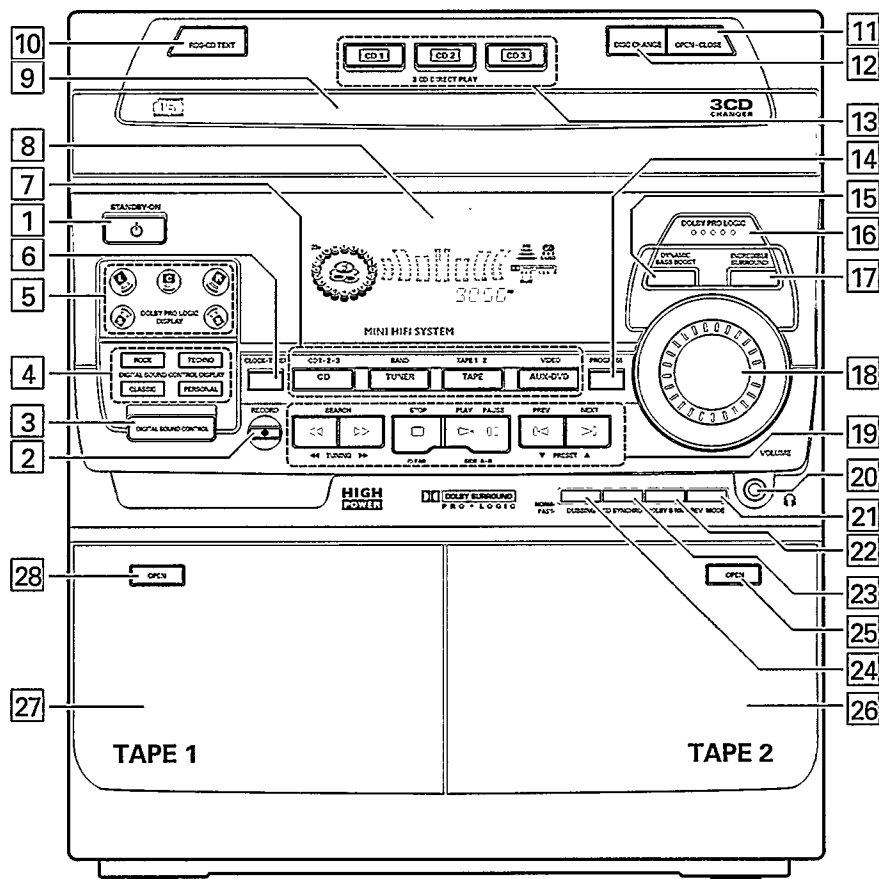


¡Importante!

- 1 Para disfrutar de un efecto de sonido Dolby Pro Logic óptimo, se recomienda activar el modo DPL en combinación con "Classic" y dejando desactivado el modo Incredible Surround.
- 2 El modo Dolby Pro Logic seleccionará de forma automática el modo estéreo normal cuando se conecten unos auriculares.
- 3 Se recomienda seleccionar el modo estéreo normal para las grabaciones en cinta.

CONTROLES

Español



Controles del sistema y mando a distancia

[1] STANDBY-ON

- para encender la unidad o activar el modo de espera.

[2] RECORD

- para dar comienzo a la grabación en la platina de cinta 2.

[3] DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)

- para seleccionar el efecto de sonido deseado: OPTIMAL, CLASSIC, ROCK, TECHNO, PERSONAL 1, PERSONAL 2 o PERSONAL 3.

[4] PANEL VISUAL DSC

- para visualizar la opción DSC seleccionada.

[5] PANEL VISUAL DE CONTROL DOLBY PRO LOGIC

- para visualizar la opción Dolby Pro Logic seleccionada.

[6] CLOCK•TIMER

- para visualizar y poner en hora el reloj o programar el temporizador.

[7] SOURCE: para seleccionar los distintos modos operativos.

CD / (CD 1•2•3)

- selecciona el modo CD. Si el CD está detenido, selecciona la bandeja de disco 1, 2 ó 3.

TUNER / (BAND)

- selecciona el modo de sintonizador. Desde el modo de sintonizador, selecciona las bandas de FM, MW (OM) o LW (OL).

TAPE / (TAPE 1•2)

- selecciona el modo de cinta. Cuando la cinta está detenida, selecciona la platina 1 ó 2.

AUX•DVD / (VIDEO)

- selecciona la fuente externa (DVD, TV, Láser Disc o sonido del vídeo).

TV/VCR (sólo en el mando a distancia)

- selecciona el modo TV/VCR.

[8] PANTALLA

- para visualizar el ajuste seleccionado en cada momento.

[9] BANDEJA DE CD

[10] RDS•CD TEXT (TEXTO RDS/CD)

- En el modo de sintonizador, selecciona la información RDS en el siguiente orden: nombre de programa, tipo de programa, RT (texto de radio) y frecuencia.
- En el modo de CD, facilita la información codificada del disco.

[11] OPEN•CLOSE

- para abrir y cerrar la bandeja de CD.

[12] DISC CHANGE

- para cambiar de CD.

[13] 3 CD DIRECT PLAY

- selecciona una bandeja de disco para la reproducción.

[14] PROGRAM

- para programar pistas de CD en el modo CD, o presintonizar emisoras en el modo de sintonizador.

[15] REALCE DINÁMICO DE GRAVES (DBB)

- activa y desactiva el realce de graves.

[16] DOLBY PRO LOGIC (DPL)

- selecciona los modos Dolby Surround, Dolby Center Phantom, Dolby 3 Stereo o Stereo.

[17] INCREDIBLE SURROUND

- activa y desactiva el efecto de sonido envolvente.

[18] VOLUME

- ajusta el nivel de volumen.

[19] SELECCIÓN DE MODO

SEARCH ◀◀ ▶▶ (TUNING ◀◀ ▶▶)

CD para buscar hacia adelante o hacia atrás.

TUNER ... para sintonizar una frecuencia de radio anterior o posterior.

TAPE para activar el rebobinado o avance rápido de la cinta.

STOP ■ (CLEAR)

CD para detener la reproducción de CD o borrar un programa.

TUNER ... para interrumpir la programación.

TAPE para detener la reproducción o grabación.

PLAY PAUSE ▶ II (SIDE A•B)

CD para interrumpir o reanudar la reproducción.

TAPE para dar comienzo a la reproducción. En el modo de cinta 2, para cambiar de cara.

PREV ◀ / NEXT ▶ (PRESET ▲ ▼)

CD para saltar al principio de la pista actual o anterior/siguiente.

TUNER ... para seleccionar una presintonía de la memoria.

[20]

- toma de auriculares.

[21] REVERSE MODE

- selecciona un modo de reproducción distinto, únicamente en la platina 2.

[22] DOLBY B NR

- activa y desactiva el modo de reducción de ruido Dolby B.


[23] CD SYNCHRO

- para sincronizar la grabación de CD en cinta.

[24] DUBBING

- para copiar una cinta a velocidad normal o alta.

CONTROLES

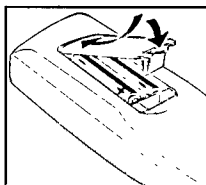
- [25] OPEN**
 - para abrir el compartimento de cinta 2.
- [26] PLATINA 2**
- [27] PLATINA 1**
- [28] OPEN**
 - para abrir el compartimento de cinta 1.
- [29] BOTONES NUMÉRICOS 0 - 9**
 - (los números de dos cifras deben teclearse en menos de 2 segundos).
 - para introducir el número de una pista de CD, presintonía de radio o canal de televisión.
- [30] TEST TONE**
 - para probar sucesivamente el nivel de sonido de los altavoces frontal izquierdo, frontal derecho, central y envolventes.
- [31] CENTER + / -**
 - para ajustar el nivel de sonido del altavoz central.
- [32] REAR + / -**
 - para ajustar el nivel de sonido de los altavoces envolventes.
- [33] BALANCE L/R**
 - para equilibrar el nivel de sonido entre los altavoces delanteros derecho e izquierdo.
- [34] SHUFFLE**
 - para reproducir todos los discos y sus pistas en un orden aleatorio.
- [35] REPEAT**
 - para repetir una pista de CD.
- [36] TIMER ON/OFF**
 - para activar o desactivar el temporizador.
- [37] PTY SEARCH (tipo de programa)**
 - busca una emisora RDS que transmita códigos PTY.
- [38] **
 - para activar el modo de espera.

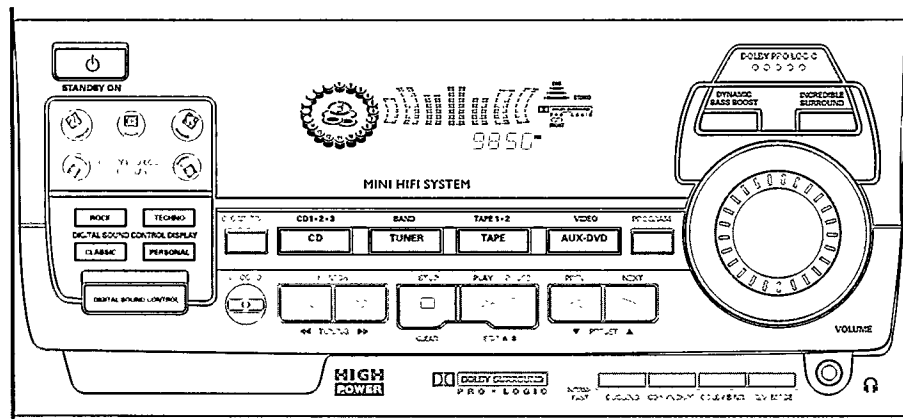
Observaciones del mando a distancia:

- *Primero seleccione la fuente que desea controlar, pulsando para ello uno de los botones de selección de fuente del mando a distancia (CD, TUNER, TAPE 1/2, AUX/DVD o TV/VCR).*
- *A continuación seleccione la función deseada (reproducción, salto, etc.).*

Inserción de las pilas en el mando a distancia

- Inserte las pilas (tipo R06, UM3 o AA) en el mando a distancia como se indica en el compartimento.
- Para evitar daños por posibles fugas, extraiga las pilas si se agotan o si no se van a utilizar durante un largo período de tiempo. Como recambio, utilice pilas R06, UM3 o AA.





Modo de espera

- Pulse de nuevo **STANDBY•ON**.
 - El equipo entrará en el modo de espera. Unos 2 segundos después, el equipo activará un modo de ahorro energético (consumo < 2 W).
 - En la pantalla sólo permanecerá iluminado el botón **STOP** ■.

Selección de la fuente de sonido

- Pulse el botón de selección de fuente deseado: **CD**, **TUNER**, **TAPE** o **AUX•DVD**.
 - En la pantalla se visualiza la fuente seleccionada.

Observación:

- Si se trata de una fuente externa, asegúrese de haber conectado las salidas de audio derecha e izquierda del equipo externo (TV, VCR, Láser Disc o reproductor DVD) a las entradas AUX IN.

Control de sonido

Ajuste de volumen

Utilice el mando **VOLUME** para elevar o reducir el nivel de sonido.

Escucha privada

Conecte los auriculares a la toma del panel frontal del equipo. Los altavoces se silenciarán y el modo DPL quedará desactivado.

Importante:

Antes de poner en funcionamiento el equipo, asegúrese de haber realizado correctamente todos los preparativos.

Modo de demostración

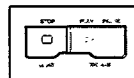
El sistema dispone de un modo de demostración de las diversas funciones que incorpora. **Siempre que se conecte el equipo a la toma mural, el modo de demostración se activará de forma automática.**

Observaciones:

- Mientras está activado el modo de demostración, pulsando un botón de selección de fuente (o de espera) se activará el modo correspondiente.
- Cuando el sistema entra en el modo de espera, 2 segundos más tarde volverá a activarse el modo de demostración.

Para cancelar el modo de demostración

- Mantenga pulsado **STOP** ■ (sólo en la unidad principal) durante **3 segundos** para cancelar la demostración.
 - El modo de demostración quedará desactivado por completo.
 - El equipo entrará en el modo de espera. Unos 5 segundos después, el equipo activará un modo de ahorro energético (consumo < 2 W).



Encendido del equipo

- Pulse **STANDBY•ON** (sólo en la unidad principal), **CD**, **TUNER**, **TAPE** o **AUX•DVD**.

También puede encender el equipo pulsando uno de los botones 3 CD DIRECT PLAY.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

Incredible Surround

El sonido estéreo normal está determinado por la distancia que separa los altavoces frontales. Cuando está activado el modo Incredible Surround, se aumenta la distancia virtual que separa los altavoces frontales, produciendo un efecto estéreo envolvente de sorprendente amplitud.

- Pulse **INCREDIBLE SURROUND** para activar el modo.
 - El botón INCREDIBLE SURROUND se ilumina.
 - En la pantalla se visualiza "INCREDIBLE SURROUND".

Para desactivar el modo Incredible Surround

- Pulse de nuevo **INCREDIBLE SURROUND**.
 - El botón INCREDIBLE SURROUND se apaga.
 - En la pantalla se visualiza "IS OFF".

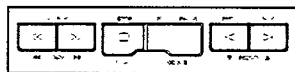
Control de sonido digital (DSC)

La función DSC le permite disfrutar de efectos especiales de sonido con preajustes de ecualizador, ofreciéndole la mejor reproducción musical.

- Pulse **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** para seleccionar OPTIMAL, CLASSIC, ROCK, TECHNO o PERSONAL (1, 2, 3).
 - El panel visual de la función DSC se iluminará en consonancia, excepto si se trata de la opción OPTIMAL.
 - En la pantalla se visualiza "OPTIMAL, CLASSIC, ROCK, TECHNO, PERSONAL 1, PERSONAL 2 o PERSONAL 3".

La opción "Personal" le permite almacenar hasta tres ajustes preferidos de graves y agudos.

Ajustes personales



- 1 Seleccione Personal 1, 2 ó 3.
- 2 Mantenga pulsado el botón **DSC** durante 3 segundos.
 - Quedará activado el modo de ajuste personal.
 - En la pantalla se visualiza "ADJUST BASS AND TREBLE" (ajuste graves y agudos).
- 3 Pulse **◀◀** o **▶▶** para ajustar los graves.
 - En la pantalla se visualizará "BASS -XX o +XX".
- 4 Pulse **◀** o **▶** para ajustar los agudos.
 - En la pantalla se visualizará "TREBLE -XX o +XX".
- 5 Pulse de nuevo **DSC** para confirmar el ajuste.

Nota:

→ "XX" indica el nivel del sonido.

Selección automática DSC-DBB

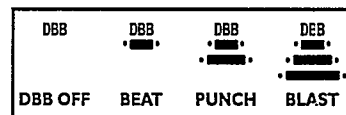
El modo DBB selecciona automáticamente el ajuste óptimo según la opción DSC activada. También puede seleccionar manualmente el ajuste DBB que mejor se adapte al entorno acústico.

DSC Selection	DBB Selection
Optimal	Punch
Classic	Beat
Rock	Blast
Techno	Blast

Realce dinámico de graves (DBB)

El modo DBB ofrece tres opciones para realzar la respuesta de graves.

- Pulse brevemente el botón **DBB** para seleccionar el nivel de realce de graves.
 - Se iluminará el botón DBB.
 - En la pantalla aparecerá "BEAT, PUNCH o BLAST".

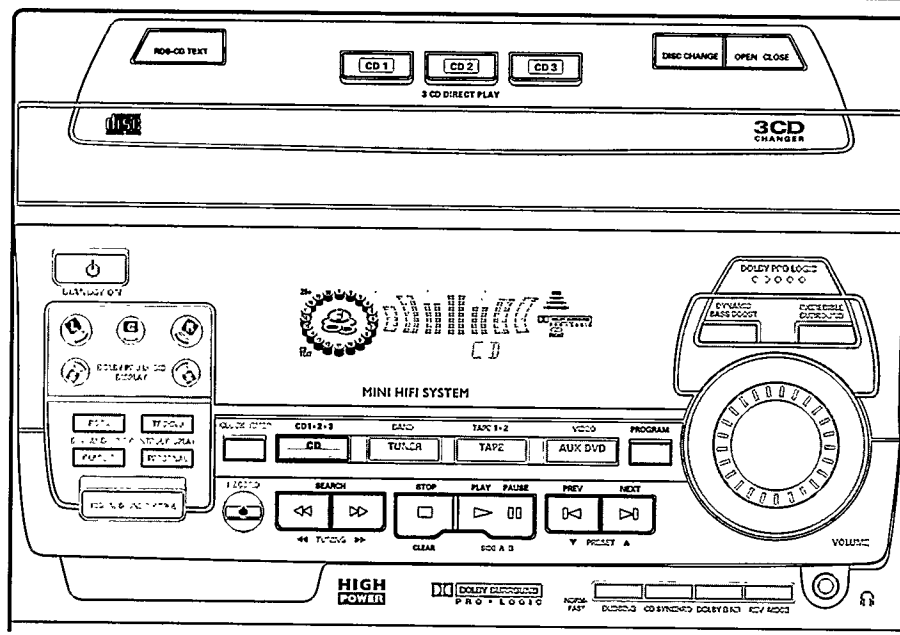


Para desactivar el modo DBB

- Pulse brevemente **DBB** hasta que se apague el botón.
 - En la pantalla se visualiza "DBB OFF".

Observación:

→ Algunos CD y casetes pueden estar grabados en alta modulación, y producir distorsión a niveles de volumen elevados. En tal caso, se recomienda desactivar el modo Incredible Surround, seleccionar un nivel DBB más bajo o reducir el volumen.



Advertencia

- 1) Este equipo está diseñado para discos compactos convencionales. No utilice accesorios tales como anillos estabilizadores o láminas de tratamiento, ya que podrían dañar el mecanismo del CD.
- 2) No cargue más de un disco en cada bandeja.
- 3) Cuando el cambiador de CD tenga cargado algún disco, no gire ni aplique sacudidas al equipo, ya que podría quedar bloqueado el mecanismo del CD.

El cambiador de CD admite tres discos para su reproducción ininterrumpida.

Carga del cambiador de CD

- 1 Pulse **CD** para seleccionar el modo de CD.
- 2 Pulse **OPEN•CLOSE**.
→ El compartimento de CD se desliza hacia afuera.
- 3 Cargue un CD con la cara impresa hacia arriba en la bandeja derecha.
 - Si lo desea, puede cargar otro disco en la bandeja izquierda.
 - Para cargar el tercer disco, pulse el botón **DISC CHANGE**.
→ El carrusel del cambiador girará hasta que la bandeja vacía se sitúe a la derecha, preparada para aceptar un disco.
 - La reproducción comenzará siempre desde el disco cargado en la bandeja exterior derecha.
- 4 Pulse **OPEN•CLOSE** para cerrar el compartimento de CD.
→ En la pantalla se visualiza el número total de pistas y el tiempo de reproducción del último disco seleccionado.

CD Text (Información de CD)

En determinados CD grabados con códigos especiales, es posible conocer el álbum y la pista que está siendo seleccionada o reproducida.

- Pulse **RDS•CD TEXT**.
Desde la posición de parada
→ Se visualizará el título del álbum o el tiempo total de reproducción.
Durante la reproducción
→ Se visualizará el título del álbum, el título de la pista o el tiempo transcurrido.

- Si no se conocen los títulos del álbum y de la pista.
→ En la pantalla se visualizará "NO TEXT ON DISC".

3 CD Direct Play

Puede reproducir directamente un CD pulsando los botones **3 CD DIRECT PLAY (1 - 3)**. El reproductor se detendrá al final del disco seleccionado.

- Cuando el botón está iluminado en verde, significa que no hay ningún disco cargado en la bandeja.
- Si está iluminado en rojo, significa que hay un disco cargado en la bandeja.

Reproducción de un CD

- 1 Pulse **PLAY ►** para dar comienzo a la reproducción.
→ En la pantalla se visualiza la bandeja de disco, el número de pista y el tiempo transcurrido de la pista actual.
→ También parpadeará el número de pista actual en el calendario musical circular.
→ Una vez finalizada la reproducción de una pista, su número desaparecerá del calendario musical.
- Para interrumpir la reproducción, pulse **PAUSE II**.
→ El tiempo de reproducción aparecerá intermitente.
- Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo **PLAY ►**.
- 2 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

Observación:

- *Todos los discos disponibles se reproducirán una vez, y la unidad se detendrá. Si transcurren 15 minutos sin accionar ningún botón, el equipo entrará en el modo de espera.*

Cambio de disco

Es posible cambiar los dos discos exteriores mientras el tercero se encuentra en los modos de parada o de reproducción.

- 1 Pulse **DISC CHANGE**.
→ El compartimento de CD se desliza hacia afuera.
- 2 Cambie los discos de las bandejas derecha e izquierda.
• Si pulsa **DISC CHANGE** de nuevo durante la reproducción, el CD se detendrá.
→ El carrusel de CD girará hasta que la bandeja interior se sitúe a la derecha, preparada para el cambio de disco.
- 3 Pulse **OPEN•CLOSE** para cerrar el compartimento de CD.

Selección de una pista determinada

Desde la posición de parada

- 1 Pulse **PREV ◀** o **NEXT ▶** hasta que en la pantalla aparezca la pista deseada.
- 2 Pulse **PLAY ►** para dar comienzo a la reproducción.
→ En la pantalla aparece el número de pista seleccionado y el tiempo de reproducción transcurrido.

Durante la reproducción

- 1 Pulse **PREV ◀** o **NEXT ▶** hasta que en la pantalla aparezca la pista deseada.
→ Se visualiza el número de pista seleccionado y el tiempo de reproducción transcurrido.
- Si pulsa una vez **PREV ◀**, saltará al principio de la pista actual y se reproducirá de nuevo.

Observación:

- *También puede teclear el número de pista directamente en el mando a distancia.*

Búsqueda de un fragmento durante la reproducción

- Mantenga pulsado **◀◀** o **▶▶** hasta localizar el fragmento deseado.
→ El volumen se reducirá.
- La reproducción normal se restablece en el momento de liberar **◀◀** o **▶▶**.

Programación de pistas

La programación de pistas de un disco cargado se realiza desde la posición de parada. La pantalla indicará las pistas totales programadas. Se pueden almacenar en la memoria hasta 40 pistas, en cualquier orden. Si ya hay 40 pistas programadas e intenta almacenar otra, la pantalla indicará "PROGRAM FULL" (programa completo).

- 1 Cargue los discos deseados en la bandejas.
- 2 Pulse **PROGRAM** para iniciar la programación.
→ La indicación PROGRAM comenzará a parpadear.
- 3 Pulse el botón **CD (CD 1•2•3)** para seleccionar el disco.
- 4 Pulse **PREV ◀** o **NEXT ▶** para seleccionar la pista deseada.
- También puede teclear el número de pista directamente en el mando a distancia.
- 5 Pulse **PROGRAM** para almacenar la pista en el programa.
- Repita los pasos 3 a 5 para programar otros discos y pistas.

- 6 Pulse una vez **STOP** ■ para salir del modo de programación.
- En la pantalla se visualizará el número total de pistas programadas y el tiempo total de reproducción del programa.

Observación:

- Si el tiempo total de reproducción excede de "33:53", o si una de las pistas programadas posee un número mayor de 30, en la pantalla aparecerá "- : - -" en lugar del tiempo total de reproducción.
- La unidad abandonará automáticamente el modo de programación si no se pulsa ningún botón durante 20 segundos.

Reproducción del programa

- 1 Pulse **PLAY** ► para dar comienzo a la reproducción del programa.
- En la pantalla se visualiza "PLAY PROGRAM".
- La pantalla indica también el número de pista y el tiempo transcurrido de la pista en curso.
- Si pulsa **REPEAT** durante la reproducción de un programa, la pista actual se reproducirá de forma repetida.
 - En la pantalla aparecerán las indicaciones **REPEAT** y **PROGRAM**.
- 2 Pulse **STOP** ■ para detener la reproducción del programa.

Observación:

- Si pulsa uno de los botones 3 CD **DIRECT PLAY**, la unidad reproducirá el disco o la pista seleccionada y ignorará momentáneamente el programa. La indicación **PROGRAM** también desaparecerá de la pantalla, y reaparecerá cuando finalice la reproducción del disco seleccionado.

Revisión del programa

La revisión del programa sólo es posible desde la posición de parada.

- Pulse **PREV** ◀ o **NEXT** ▶ repetidas veces para revisar las pistas programadas.
- Pulse **STOP** ■ para finalizar la revisión.

Borrado del programa

(desde la posición de parada)

- Pulse **CLEAR** en la unidad principal.
- En la pantalla se visualizará "PROGRAM CLEARED" (programa borrado).

Observación:

- El programa también se borra cuando se interrumpe la alimentación del equipo. Si se abre el carrusel, las pistas correspondientes a las dos bandejas exteriores quedarán suprimidas del programa, y la pantalla indicará "CLEARED" (borrado).

Reproducción al azar (Shuffle)

(sólo desde el mando a distancia)

Reproducción en un orden aleatorio de todas las pistas de los discos cargados. También puede usarse para reproducir las pistas programadas.

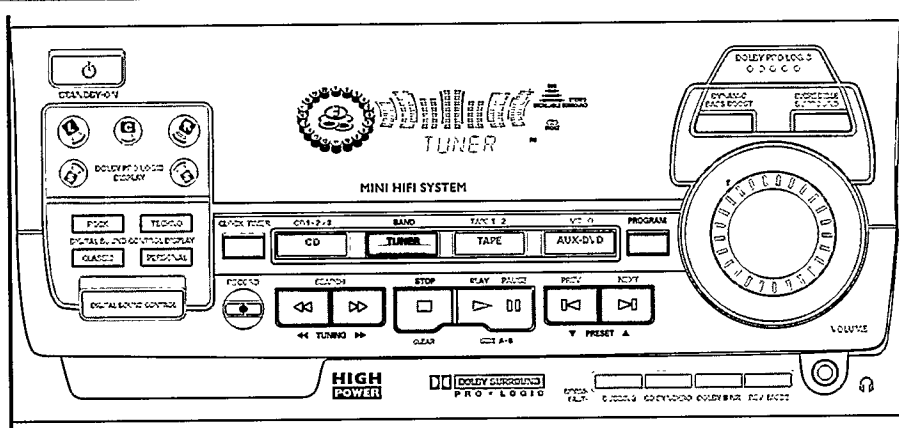
Para reproducir al azar todos los discos y pistas

- 1 Pulse **SHUFFLE**.
- En la pantalla aparece "SHUFFLE".
- En la pantalla también aparece la indicación **SHUFFLE**, el disco y la pista seleccionada al azar.
- Los discos y las pistas se reproducirán en un orden aleatorio hasta que se pulse **STOP** ■.
 - Si pulsa **REPEAT** durante la reproducción al azar, la pista actual se reproducirá de forma repetida.
 - En la pantalla aparecerán las indicaciones **REPEAT** y **SHUFFLE**.
- 2 Pulse de nuevo **SHUFFLE** para restablecer la reproducción normal.
- La indicación **SHUFFLE** desaparece de la pantalla.

Repetición (sólo desde el mando a distancia)

Reproducción continua de la pista en curso.

- 1 Pulse **REPEAT** durante la reproducción.
- En la pantalla se visualizará "REPEAT TRACK".
- La indicación **REPEAT** y la pista seleccionada se visualizan en la pantalla.
- La pista se reproducirá continuamente hasta que se pulse **STOP** ■.
- 2 Pulse de nuevo **REPEAT** para restablecer la reproducción normal.
- La indicación **REPEAT** desaparece de la pantalla.



- 1 Pulse **TUNER** para seleccionar el modo de sintonizador.
→ En la pantalla se visualizará **"TUNER"**.
Unos segundos más tarde, en la pantalla se visualizará la frecuencia actual o el nombre de la emisora si está disponible.
- 2 Pulse **TUNER (BAND)** de nuevo para seleccionar la banda deseada: FM, MW (OM) o LW (OL) .
- 3 Pulse **TUNING ◀◀ o ▶▶** durante más de un segundo, y después libere el botón.
→ La pantalla indicará **"SEARCH"** mientras localiza una emisora con suficiente intensidad de señal.
- Repita la operación hasta encontrar la emisora deseada.

- Para sintonizar una emisora débil, pulse brevemente **TUNING** ◀◀ o ▶▶ hasta que la pantalla ofrezca la frecuencia deseada o se consiga la mejor recepción posible.

Almacenamiento de presintonías

En la memoria pueden almacenarse un total de 40 emisoras. Cuando se selecciona una presintonía, su número aparece en la pantalla junto a la frecuencia.

Programación automática

- 1 Pulse **TUNER**.
- 2 Pulse **TUNER** (BAND) de nuevo para seleccionar la banda deseada: FM, MW (OM) o LW (OL).
- 3 Pulse **PROGRAM** durante más de un segundo.
 - La indicación PROGRAM comienza a parpadear, y se visualiza la indicación "AUTO".

- Todas las emisoras de radio disponibles de la banda seleccionada quedarán almacenadas de forma automática. La frecuencia y el número de presintonía se visualizan durante unos instantes.
 - El equipo detendrá la búsqueda cuando haya programado todas las emisoras disponibles o cuando haya completado las 40 posiciones de memoria.
 - El equipo quedará sintonizado en la última presintonía memorizada.
- Repita el mismo procedimiento para presintonizar otras emisoras de la otra banda. No olvide especificar el siguiente número de presintonía disponible antes de continuar, o de lo contrario podría borrarse alguna de las presintonías ya existentes.

Observaciones:

- Puede cancelar la programación automática pulsando PROGRAM o STOP ■ (sólo en la unidad principal).
- Si desea reservar una parte de los números de presintonía, por ejemplo los números del 1 al 9, seleccione la presintonía 10 antes de comenzar la programación automática. De esta forma, únicamente se programarán los números de presintonía del 10 al 40.

Programación manual

- 1 Pulse **TUNER**.
- 2 Pulse **TUNER (BAND)** para seleccionar la banda deseada: FM, MW (OM) o LW (OL).
- 3 Pulse **PROGRAM** durante menos de un segundo.
 - La indicación PROGRAM comenzará a parpadear.
 - Se visualizará el siguiente número de presintonía disponible para la selección.
- 4 Pulse **TUNING ◀◀ ◀ ▶▶ ▶▶** para sintonizar la frecuencia deseada.

- Si desea programar la emisora en otro número de presintonía, pulse **PRESET ▼** ó **▲** para seleccionar el número.
- 5 Pulse de nuevo **PROGRAM**.
→ La indicación PROGRAM dejará de parpadear, y la emisora quedará almacenada.
- Repita el mismo procedimiento para presintonizar otras emisoras.

Observaciones:

- Puede cancelar la programación manual pulsando **STOP ■** (sólo en la unidad principal).
- La unidad abandonará de forma automática la programación si no se pulsa ningún botón durante 20 segundos.

Sintonización de presintonías

- Pulse **PRESET ▼** ó **▲** para seleccionar el número de presintonía deseado, o teclee directamente dicho número en el mando a distancia.
→ El número de presintonía, la frecuencia y la banda de ondas aparecen en la pantalla.

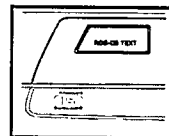
Recepción de emisoras de radio RDS

RDS (Radio Data System) es un servicio de radiotransmisión que permite a las emisoras de FM enviar información adicional junto con la señal normal de FM. Esta información adicional puede incluir:

- **NOMBRE DE EMISORA:** se visualiza el nombre de la emisora.
- **FRECUENCIA:** se visualiza la frecuencia de la emisora.
- **TIPO DE PROGRAMA:** el sintonizador puede recibir los siguientes tipos de programa: News (noticias), Affairs (actualidad), Info (información), Sport (deportes), Educate (educación), Drama (teatro), Culture (cultura), Science (ciencia), Varied (varios), Pop M (música pop), Rock M (música rock), M.O.R. (música sin definir), Light M (música ligera), Classics (música clásica), Other M (otras músicas), No type (sin catalogar).
- **MENSAJES ESCRITOS (RT):** se visualizan mensajes en la pantalla.

Cuando haya sintonizado una emisora RDS, en la pantalla aparecerán el logotipo (RDS) y el nombre de la emisora:

- La pantalla ofrece siempre que es posible el nombre de la emisora.
Pulsando repetidas veces el botón **RDS•CD TEXT**, puede cambiar el tipo de información de la pantalla:



- La pantalla ofrece información por este orden:
NOMBRE DE EMISORA → TIPO DE PROGRAMA → MENSAJES ESCRITOS → FRECUENCIA → NOMBRE DE EMISORA...

Observación:

- Si pulsa el botón **RDS•CD TEXT** y la pantalla indica **"NO RDS"**, significa que la emisora no está transmitiendo la señal RDS o que no se trata de una emisora RDS.

Reloj RDS

Algunas emisoras RDS pueden transmitir señales horarias cada minuto.

Puesta en hora con el reloj RDS

- 1 Pulse **CLOCK•TIMER**.
→ En la pantalla aparece **"--:--"** o la hora actual.
- 2 Pulse **CLOCK•TIMER** de nuevo para activar el modo de puesta en hora.
→ La lectura **"00:00"** o la hora actual comienzan a parpadear.
- 3 Pulse **RDS•CD TEXT**.
→ En la pantalla se visualizará el mensaje **"SEARCH RDS TIME"**.
→ Si la emisora no transmite las señales horarias RDS, aparecerá el mensaje **"NO RDS TIME"**.
→ Una vez leída la hora del reloj RDS, la pantalla indicará **"RDS TIME"**. La hora actual se visualizará durante 2 segundos y quedará almacenada automáticamente.
→ Si antes de 90 segundos no se detecta la hora RDS, en la pantalla se visualizará **"NO RDS TIME"**.

Tipo de programa *(sólo en el mando a distancia)*

La función PTY (tipo de programa) sólo se puede activar en el modo de sintonizador. Una vez detectado el tipo de programa en una emisora RDS, la unidad conmutará automáticamente a dicha emisora.

1 Pulse **PTY SEARCH (tipo de programa) en el mando a distancia.**

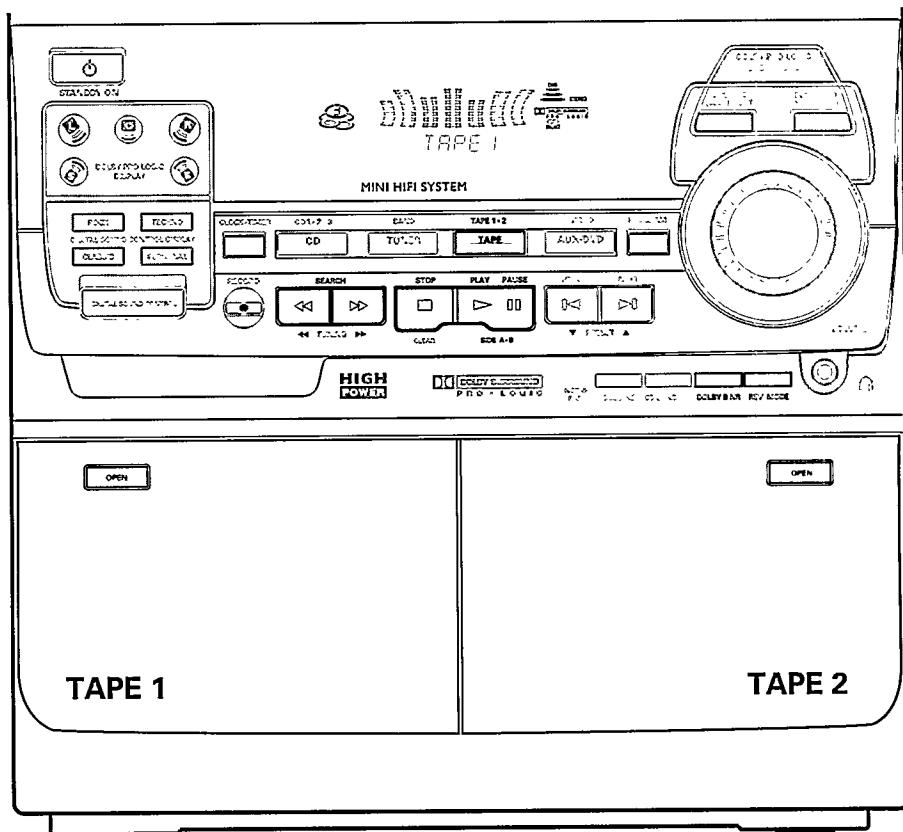
→ El sintonizador puede recibir los siguientes tipos de programa: News (noticias), Affairs (actualidad), Info (información), Sport (deportes), Educate (educación), Drama (teatro), Culture (cultura), Science (ciencia), Varied (varios), Pop M (música pop), Rock M (música rock), M.O.R. (música sin definir), Light M (música ligera), Classics (música clásica), Other M (otras músicas), No type (sin catalogar).

2 Pulse **◀** o **▶** en la unidad principal para seleccionar el tipo de programa deseado.

3 Pulse de nuevo **PTY SEARCH** en el mando a distancia para confirmar la selección.

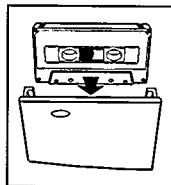
→ La radio buscará la primera emisora RDS disponible que transmita el tipo de programa seleccionado.

→ Si no localiza ninguna emisora RDS con el tipo de programa seleccionado, en la pantalla aparecerá el mensaje "TYPE NOT FOUND".



Inserción de una cinta

- Pulse **OPEN**.
- Se abrirá la puerta del compartimento de cinta.
- Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta bobinada en el lado izquierdo.
- Cierre la puerta del compartimento.



Reproducción de cinta

- 1 Pulse **TAPE** para seleccionar el modo de cinta.
→ En la pantalla se visualizará "TAPE 1" o "TAPE 2".
 - Pulse **TAPE** de nuevo para seleccionar la platina 1 o la platina 2.
 - 2 Inserte la cinta en el compartimento seleccionado.
 - 3 Pulse **PLAY** ► para dar comienzo a la reproducción.
- 3a (Sólo platina de cinta 2)**
Pulse **SIDE A•B** para alternar la reproducción entre las caras A y B.
→ En la pantalla aparecerá la indicación FRONT o BACK, dependiendo de la cara seleccionada.
- 3b (Sólo platina de cinta 1)**
Pulse **REV MODE** para seleccionar un modo diferente de reproducción (véase el modo de inversión automática).
- 4 Pulse **STOP** ■ para finalizar la reproducción.

Observaciones:

- Para cambiar de cara antes de empezar la reproducción, utilice el botón **SIDE** del mando a distancia.
- Una vez detenida la reproducción, el equipo entrará automáticamente en el modo de espera si no se pulsa ningún botón durante 15 minutos.

Modo de inversión automática

(sólo en la platina 2)

- Pulse **REV MODE** para seleccionar los diferentes modos de reproducción.
- ⏮ grabación o reproducción en una cara de la cinta. La cinta se detiene al final de la cara.
- ⏪ grabación o reproducción en ambas caras de la cinta. La cinta se detiene cuando llega al final de la segunda cara.
- ⏩ reproducción continua de ambas caras de la cinta, hasta un máximo de 20 veces cada una a menos que se pulse el botón **STOP** ■.

Rebobinado/Avance rápido

Desde la posición de parada

- 1 La cinta se puede rebobinar o adelantar pulsando ◀◀ o ▶▶, respectivamente.
→ En la pantalla se visualizará "TAPE 1 XXX" o "TAPE 2 XXX", dependiendo de la platina de cinta seleccionada.
→ La cinta se detendrá automáticamente al final del avance o rebobinado.
- 2 Pulse **STOP** ■ para detener el rebobinado o avance rápido.

Durante la reproducción

- Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶, respectivamente, hasta localizar el fragmento deseado.
→ Durante la búsqueda, el nivel de volumen se reduce.
→ La cinta reanudará la reproducción cuando se libere ◀◀ o ▶▶.

Observaciones:

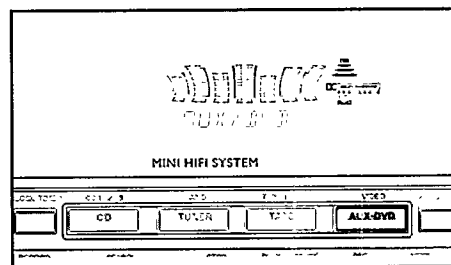
- Durante el rebobinado o avance rápido de una cinta; si se desea, es posible seleccionar otra fuente de sonido (CD, TUNER o AUX•DVD). El contador "XXX" indica la posición en cada instante.
- Compruebe y tense la cinta con un lapicero antes de ponerla en funcionamiento. La cinta destensada podría atascarse o quemarse en el interior del mecanismo.
- La cinta C-120 es extremadamente fina y, por tanto, frágil y deformable. Dicho tipo de cinta no es recomendable con esta unidad.
- Conserve las cintas a temperatura ambiente, y no las sitúe demasiado cerca de campos magnéticos (tales como transformadores, televisores o cajas acústicas).

Sistema de reducción de ruido Dolby B

- 1 Pulse **DOLBY B NR** para activar el sistema Dolby B.
→ La indicación **□□ B NR** aparecerá en la pantalla.
- 2 Pulse **DOLBY B NR** de nuevo para desactivar el sistema Dolby B.
→ La indicación **□□ B NR** desaparecerá de la pantalla.

Observación:

- Una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby B deberá siempre ser reproducida con el modo Dolby B activado. Si se olvida de accionar el botón de DOLBY, los agudos podrían reproducirse con demasiada intensidad.



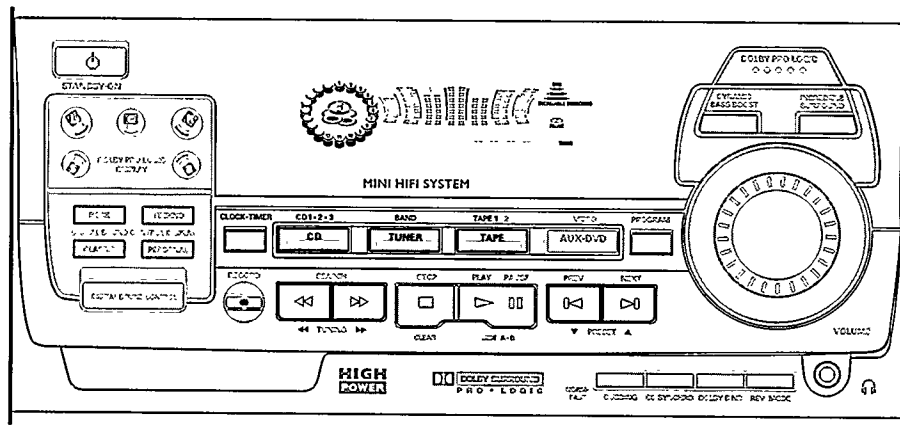
Selección de equipos externos

Si ha conectado las salidas de audio del equipo externo (TV, VCR, Láser Disc o reproductor DVD) a las entradas AUX IN, podrá oír el sonido a través del sistema.

- Pulse **AUX•DVD** para seleccionar el modo externo.
→ En la pantalla se visualizará "AUX•DVD".

Observación:

- Todas las funciones de control de sonido (DSC, DBB, etc.) se encuentran disponibles para la activación.



Observaciones:

- Durante la puesta en hora del reloj, la unidad abandonará automáticamente dicho modo si no se pulsa ningún botón en 90 segundos.
- Si se produce un corte del fluido eléctrico, los ajustes del reloj se borrarán.
- Para sincronizar la hora con el reloj RDS, véase "Recepción de emisoras de radio RDS" en la sección de SINTONIZADOR.

Español

Visualización del reloj

Es posible ver el reloj (si está puesto en hora) desde la posición de espera o estando activada cualquier fuente de sonido. La lectura de la hora se visualizará durante unos siete segundos.

- Pulse brevemente **CLOCK•TIMER**.
 - En la pantalla se visualizará "10:25" (la hora actual).
 - En la pantalla se visualizará "----" si el reloj no está puesto en hora.

Puesta en hora

El reloj ofrece la hora en formato de 24 horas, es decir, "00:00" o "23:59". Antes de poner en hora el reloj, deberá encontrarse en el modo de visualización del reloj.

- 1 Pulse **CLOCK•TIMER** para seleccionar el modo de reloj.
 - En la pantalla parpadeará "00:00" o la hora actual.
 - 2 Ajuste la cifra de las horas con **◀◀ o ▶▶**.
 - 3 Ajuste la cifra de los minutos con **◀ o ▶**.
 - 4 Pulse de nuevo **CLOCK•TIMER** para memorizar el ajuste.
 - El reloj se pone en marcha.
- Para salir sin memorizar el ajuste, pulse **STOP ■**.

Programación del temporizador

- El equipo puede activar automáticamente los modos CD, TUNER o TAPE 1 a una hora programada, por lo que puede utilizarse como despertador. Transcurrida media hora de funcionamiento, la unidad regresará al modo de espera si no se acciona ningún botón.**
- Antes de programar el temporizador, asegúrese de que el reloj está puesto en hora.**
- El temporizador deberá reprogramarse cada vez que se desee cambiar la hora de entrada en funcionamiento.**
- El volumen del temporizador será el del último ajuste previo a la entrada del equipo en el modo de espera.**
- Mantenga pulsado **CLOCK•TIMER** durante más de 2 segundos para seleccionar el modo de temporizador.
 - Comenzará a parpadear "00:00" o la última hora programada.
 - La indicación **TIMER** comenzará a parpadear.
 - La última fuente seleccionada para el temporizador se iluminará en verde, y las restantes aparecerán intermitentes.
 - Pulse **CD, TUNER** o **TAPE 1** para seleccionar la fuente deseada.
 - La fuente seleccionada para el temporizador se iluminará en verde.
 - Pulse **◀▶** para ajustar la cifra de las horas de la hora de comienzo.
 - Pulse **14 ▶** para ajustar la cifra de los minutos.
 - Pulse **CLOCK•TIMER** para memorizar la hora de comienzo y la fuente seleccionada.
 - El temporizador queda programado.
 - La indicación **TIMER** permanece en la pantalla.

- A la hora programada se activará el temporizador.
 - Comenzará la reproducción de la fuente seleccionada.
 - La indicación **TIMER** desaparecerá de la pantalla.

Observaciones:

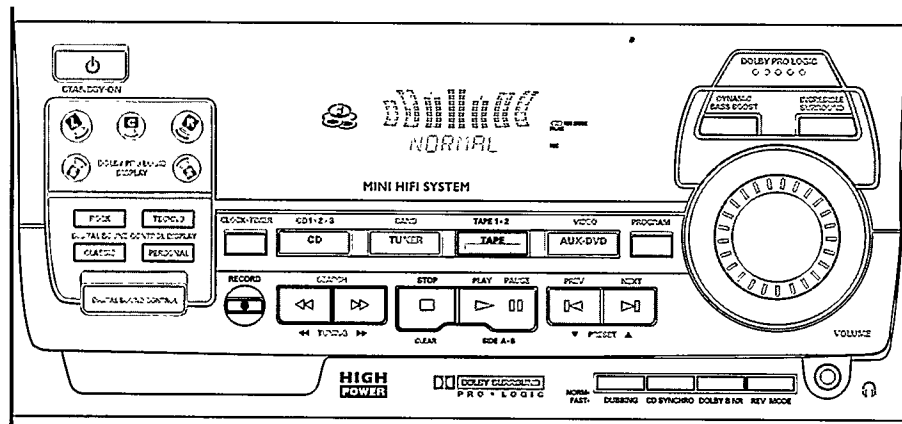
- Durante la programación del temporizador, la unidad abandonará automáticamente dicho modo si no se pulsa ningún botón en 90 segundos.*
- Si la fuente seleccionada es el sintonizador, se activará la última frecuencia sintonizada.*
- Si la fuente seleccionada es el CD, la reproducción comenzará en la primera pista del último disco seleccionado. Si las bandejas están vacías, en su lugar se activará el sintonizador.*
- Si la fuente seleccionada es TAPE 1, y si la hora programada se alcanza durante la copia a alta velocidad, en su lugar se activará el sintonizador.*

Para desactivar el temporizador

- Pulse **TIMER ON/OFF** en el mando a distancia.
 - El temporizador queda desactivado.
 - La indicación **TIMER** desaparece de la pantalla.

Para volver a activar el temporizador (a la misma hora)

- Pulse **TIMER ON/OFF** en el mando a distancia.
 - La indicación **TIMER** aparece de nuevo en la pantalla.



SE RECOMIENDA DESACTIVAR EL SISTEMA DOLBY PRO LOGIC DURANTE LAS GRABACIONES.

Observaciones:

- Para las grabaciones, utilice únicamente cintas del tipo IEC I (normal) o IEC II (cromo).
- La cinta está asegurada en ambos extremos por la sección de cabecera. Al principio y al final de la cinta no se grabará nada durante seis o siete segundos.
- El nivel de grabación se ajusta de forma automática, con independencia de la posición de los controles de volumen, DBB, Incredible Surround o DPL. El sistema Dolby B puede seleccionarse para las grabaciones de radio y de CD.
- Para evitar grabaciones accidentales, desprenda la pestaña de la esquina izquierda de la cara que desea proteger.

- Si en la pantalla se visualiza "CHECK TAPE", significa que la pestaña de protección ha sido desprendida. Cubra la abertura con un trozo de cinta adhesiva transparente, teniendo cuidado de no obstruir el orificio de detección de cintas cromo.

Grabación OTR (una sola pulsación)

- Para la grabación OTR (One Touch Recording), la fuente de sonido actual (CD, TUNER, TAPE 1 o AUX•DVD) se grabará en la platina 2 en cuanto pulse el botón RECORD.

- 1 Inserte una cinta virgen en la platina 2.
- 2 Pulse **RECORD** ●.
- La indicación REC aparece de nuevo en la pantalla.
- 3 Pulse **STOP** ■ para detener la grabación.

Observación:

- Cuando pulse **RECORD** desde el modo TAPE 2, en la pantalla se visualizará "SELECT SOURCE". La grabación OTR no es posible en el modo TAPE 2.

Grabación de otras fuentes

(sólo en la platina 2)


- 1 Pulse **TAPE** para seleccionar la platina 2.
- 2 Inserte una cinta virgen en la platina 2, con el lado abierto hacia abajo.
- 3 Pulse **SIDE** en el mando a distancia para seleccionar la cara de la grabación.
 - En la pantalla aparecerá la indicación FRONT o BACK, dependiendo de la cara seleccionada.
- 4 Pulse **REV MODE** para seleccionar el modo de reproducción (◀ o ▶).
- 5 Pulse **DOLBY NR** para grabar con reducción de ruido Dolby (excepto en el modo TAPE 1).
- 6 Pulse **CD, TUNER, TAPE 1 o AUX•DVD**.
 - Inicie la reproducción de la fuente seleccionada.
- 7 Pulse **RECORD** ● para dar comienzo a la grabación.
 - La indicación REC aparece de nuevo en la pantalla.
- 8 Pulse **STOP** ■ para detener la grabación.

Observaciones:


- Sólo están disponibles los modos ◀ y ▶ durante la grabación.
- En el transcurso de la grabación, no es posible escuchar otra fuente de sonido.

Copia de cintas (de la platina 1 en la platina 2)

- 1 Pulse **TAPE** para seleccionar la platina 2.
- 2 Inserte la cinta pregrabada en la platina 1, y una cinta virgen en la platina 2.

- 3 Si lo desea, pulse **SIDE** en el mando a distancia para cambiar el sentido de la reproducción.
 - En la pantalla se visualizará la indicación **FRONT** o **BACK**, dependiendo de la cara seleccionada.
- 4 Pulse **REV MODE** para seleccionar el modo de reproducción ().
- 5 Pulse **DUBBING** una vez para activar la copia a velocidad normal, y **dos veces** (en menos de 2 segundos) para realizar la copia a alta velocidad.
 - Ambas cintas comenzarán automáticamente el rebobinado hasta el principio.
 - La operación de copia comenzará inmediatamente después de que ambas cintas hayan terminado de rebobinar.
 - En la pantalla se visualizará "NORMAL XXX" (velocidad normal) o "FAST XXX" (alta velocidad).
 - La indicación REC aparece de nuevo en la pantalla.
 - En la pantalla aparece HSD para indicar la operación de copia a alta velocidad.
- 6 Pulse **STOP** ■ para detener la operación de copia.



Observaciones:

- "XXX" es el número del contador.
- Sólo están disponibles los modos  durante la grabación.
- Al final de la cara A, dé la vuelta a las cintas y repita el procedimiento.
- La copia de cintas sólo es posible de la platina 1 en la platina 2.
- Para garantizar una copia correcta, utilice cintas de la misma longitud.
- Durante la copia a alta velocidad en el modo de cinta, el nivel de volumen se reduce.
- Durante la operación de copia es posible escuchar otra fuente de sonido.

- El botón **Dolby NR** no produce ningún efecto durante la operación de copia (de la platina 1 en la platina 2). Una cinta original grabada con reducción de ruido **Dolby B** produce automáticamente una copia codificada con **Dolby B**.

Grabación sincronizada de CD

Durante la grabación sincronizada de CD

- no es recomendable rebobinar ni adelantar la cinta de la platina 1;
 - no es posible escuchar otra fuente de sonido.
- 1 Pulse **CD**.
 - 2 Cargue un disco en la bandeja.
 - 3 Puede programar las pistas en el orden que desee que se graben (véase Programación de pistas). Si no, las pistas se grabarán en el mismo orden que en el disco seleccionado.
 - 4 Pulse **TAPE** para seleccionar la platina de cinta 2.
 - 5 Inserte una cinta virgen (bobinada a la izquierda) en la platina 2.
 - 6 Pulse **SIDE** en el mando a distancia para cambiar el sentido de reproducción.
 - En la pantalla se visualizará **FRONT** o **BACK**, dependiendo de la cara seleccionada.
 - 7 Pulse **REV MODE** para seleccionar el modo de reproducción ( o ) en la platina 2.
 - 8 Pulse **DOLBY NR** para grabar con el sistema de reducción de ruido **Dolby NR**.
 - 9 Pulse **CD SYNCHRO** para dar comienzo a la grabación.
 - La indicación REC aparece de nuevo en la pantalla.
 - Después de unos siete segundos, el CD iniciará la reproducción. De esta forma se evita la grabación en la cabecera de cinta.
 - 10 Pulse **STOP** ■ para detener la grabación del CD.

Mantenimiento

Limpieza de la carcasa

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente normal. No utilice soluciones que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos.

Limpieza de los discos

- Cuando se ensucie un disco, pásese un paño en sentido radial, desde el centro hacia afuera.
- No utilice disolventes como la bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado ni pulverizadores antiestáticos para discos analógicos.



Limpieza de la lente del CD

Tras un uso prolongado, la suciedad y el polvo pueden acumularse en la lente del CD. Para garantizar una óptima calidad de reproducción, limpie la lente del CD con un Limpiador de Lentes de CD Philips u otro producto del mercado. Siga las instrucciones facilitadas con el Limpiador de Lentes.

Limpieza de los cabezales y del recorrido de la cinta

- Para garantizar una buena calidad de grabación y reproducción, limpie los cabezales, los cabrestantes y los rodillos de presión cada 50 horas de funcionamiento.
- Utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con líquido de limpieza o alcohol.
- También puede limpiar los cabezales pasando una casete de limpieza.

Desmagnetización de cabezales

- Utilice una casete de desmagnetización, de venta en su distribuidor.

Especificaciones

AMPLIFICADOR

Salida de potencia

Potencia musical

Modo DPL

Canal izquierdo/derecho 2 x 240 W

Canal central 80 W

Canal envolvente 80 W

Modo estéreo 2 x 240 W

RMS (1)

Modo DPL

Canal izquierdo/derecho 2 x 120 W, 6Ω, 1 kHz, THD 10%

Canal central 40 W, 12 Ω

Canal envolvente 40 W, 6 Ω

Modo estéreo 2 x 120 W, 6Ω, 1 kHz, THD 10% (1) ±dB

Relación señal/ruido ≥ 75 dBA (IEC)

Respuesta en frecuencia 40 – 20.000 Hz, ±3dB

Sensibilidad de entrada

Entrada Aux 350 mV

Salida

Altavoces (izquierdo/derecho) ≥ 6 Ω

Altavoz central ≥ 12 Ω

Altavoces envolventes ≥ 6 Ω

Auriculares 32 Ω – 1000 Ω

Salida de subwoofer > 20.000 Ω

Salida de línea > 20.000 Ω

Salida digital óptica IEC 959, TOSLINK, 44.1 kHz

Salida de envolventes (inalámbricos) 350 mV

REPRODUCTOR DE CD

Número de pistas programables 40

Margen de frecuencias 20 – 20.000 Hz

Relación señal/ruido > 76 dB

Separación entre canales 79 dB (1 kHz)

Distorsión armónica total (THD) 0,02% (1 kHz)

SINTONIZADOR

Banda de FM 87,5 – 108 MHz

Banda de MW 531 – 1602 kHz

Banda de LW 153 – 279 kHz

Paso de sintonización 9 kHz

Número de presintonías 40

Antena

FM Cable de 75 Ω

AM Antena de cuadro

REPRODUCTORES DE CASETE

Respuesta en frecuencia

Cinta cromo (tipo II) 60 – 15.000 Hz (5 dB)

Cinta normal (tipo I) 60 – 15.000 Hz (5 dB)

Relación señal/ruido (sin Dolby NR)

Cinta cromo (tipo II) 50 dB

Cinta normal (tipo I) 47 dB

Relación señal/ruido (con Dolby NR)

Cinta cromo (tipo II) 62 dB

Cinta normal (tipo I) 58 dB

Fluctuación de velocidad ≤ 0.35% DIN

ALTAVOCES (delanteros derecho/izquierdo)

Sistema apantallado; 3 vías; 1 puerto graves G

Impedancia 6 Ω

Graves 1 x 6,5" Cono G

Agudos 1 x 2,5"

Agudos 1 x 1" Polydome

Dimensiones (anch. x alt. x prof.) ... 240 x 310 x 295 mm

Peso 4,89 kg cada uno

ALTAVOZ CENTRAL

Sistema Bass Reflex apantallado

Impedancia 12 Ω

Gama completa 1 x 1,25"

Dimensiones (anch. x alt. x prof.) ... 264 x 140 x 250 mm

Peso 3,4 kg

FB5S ALTAVOCES ENVOLVENTES (sólo modelo

FW880P)

Sustena closed satellite

Impedancia 6 Ω

Altavoz 1 x 3" gama completa

Dimensiones (anch. x alt. x prof.) ... 224 x 98 x 224 mm

Peso 0,8 kg cada uno

FB209W ALTAVOCES ENVOLVENTES (sólo modelo

FW880W)

Especificaciones detalladas en el manual de instrucciones del sistema de sonido envolvente.

INFORMACIÓN GENERAL

Material/Acabado Poliestireno/Metal

Alimentación c.a. 220 - 230 V / 50 Hz

Consumo

Activo 175 W

Modo de espera < 18 W

Modo de espera (modo conservación con economía de energía) < 2 W

Dimensiones (anch. x alt. x prof.) ... 265 x 310 x 363 mm

Peso (sin altavoces) 10,4 kg

Sujetas a modificaciones



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Atención: Bajo ninguna circunstancia deberá intentar reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedaría invalidada la garantía.

- Si se produce alguna anomalía, compruebe los siguientes puntos antes de solicitar asistencia técnica.
- Si el problema persiste tras estas verificaciones, consulte a su distribuidor o servicio técnico más cercano.

Reproductor de CD

Mensaje "NO DISC".

- Disco insertado al revés.
- *Cargue el CD con la cara impresa hacia arriba.*
- Condensación de humedad en la lente.
- *Espere a que se aclimate la lente.*
- No hay disco en la bandeja.
- *Inserte un CD.*
- El disco está sucio, rayado o deformado.
- *Sustituya el disco o límpielo.*
- Se ha acumulado polvo o suciedad en la lente del CD.
- *Véase "Mantenimiento".*

Recepción de radio

Recepción de poca calidad

- La señal es demasiado débil.
- *Ajuste la antena.*
- El TV o el vídeo están demasiado cerca del equipo estéreo.
- *Aleje el equipo estéreo del televisor o vídeo.*
- *Conecte una antena externa para mejorar la recepción.*

Mensaje "NO RDS TEXT".

- No hay disponible ningún mensaje escrito RDS.
- *Seleccione otra emisora RDS.*

Reproductor de casete

Mensaje "RECORDING ACTIVE".

- Grabación en curso.
- *Detenga la grabación o espere a que finalice.*

Mensaje "TAPE DUBBING ONLY".

- La copia de cintas sólo es posible en el modo de cinta.
- *Seleccione el modo de cinta como fuente de sonido.*

Imposible grabar o reproducir, o reducción del nivel de audio.

- Suciedad en cabezales, cabrestantes o rodillos de presión.
- *Véase la sección de mantenimiento.*
- Se ha magnetizado el cabezal de grabación/reproducción.
- *Utilice una casete de desmagnetización.*

General

El equipo entra automáticamente en el modo de espera

- El equipo está funcionando con una temperatura ambiental excesiva o el calor acumulado en su interior es elevado.
- *No es un error operativo. El equipo incorpora una función de seguridad que lo protege contra el sobrecalentamiento.*
- *Espere a que se enfríe y enciéndalo de nuevo.*

El equipo no responde a los botones.

- Se ha producido una descarga electrostática.
- *Pulse STANDBY-ON para apagar la unidad. Desconecte el cable de alimentación de la toma mural, vuelva a conectarlo y encienda de nuevo el equipo.*

Sonido deficiente o inexistente.

- El volumen no está subido.
- *Ajústelo.*
- Están conectados los auriculares.
- *Desconéctelos.*
- Los altavoces están desconectados o mal conectados.
- *Compruebe que estén debidamente conectados.*
- *Observe que esté bien asegurado el hilo de conexión.*

Sonido derecho e izquierdo invertido.

- Los altavoces están mal conectados.
- *Compruebe las conexiones y el emplazamiento de los altavoces.*

Ausencia de graves o localización física aparentemente imprecisa de los instrumentos musicales.

- Los altavoces están mal conectados.
- Compruebe la conexión en fase de los altavoces, entre los cables de color rojo/negro y los terminales correspondientes.

El mando a distancia no controla el equipo.

- Demasiada distancia entre el equipo y el mando.
- Reduzca la distancia.
- Pilas mal insertadas.
- Inserte las pilas respetando la polaridad (+/-).
- Pilas agotadas.
- Sustituya las pilas.
- Fuente de sonido mal seleccionada.
- Seleccione la fuente (CD, TUNER, etc.) antes de accionar el botón de función (PLAY, PREV/NEXT, etc.).

No funciona el temporizador.

- El temporizador no está activado.
- Pulse **TIMER ON/OFF** en el mando a distancia para activarlo.
- Operación de copia/grabación en curso.
- Detenga la copia o la grabación.

En la pantalla se visualizan funciones automáticamente y los botones parpadean de forma continua.

- Está activado el modo de demostración.
- Mantenga pulsado **STOP** ■ durante 3 segundos para desactivar la demostración.

Mensaje "UNPLUG HEADPHONE".

- Están conectados los auriculares.
- Desconéctelos.

20

"Meet PHILIPS at the internet
<http://www.philips.com>"

FW 880P
FW 880W

